第一图书网, tushu007.com

<<五四译诗与早期中国新诗>>

图书基本信息

书名：<<五四译诗与早期中国新诗>>

13位ISBN编号：9787010094397

10位ISBN编号：701009439X

出版时间：2010-12

出版时间：人民出版社

作者：熊辉

页数：279

字数：302000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

中国新诗的发生和发展是既相联系又相区别的两个命题，本书在承认新诗发生是民族文化内因所致的前提下，指认出译诗对中国新诗的发展产生了深刻影响。
本书以界定五四译诗的时代特质为切入点，从语言、形式、创作等维度深入探讨和研究了五四译诗对早期中国新诗的影响，创造性地提出了“潜译诗”的概念及与其时新诗创作的互动关系。
本书对中国新文学(新诗)以及翻译文学(译诗)等领域的研究具有重要的参考价值。

作者简介

熊辉 生于1976年，四川邻水人，文学博士，西南大学中国新诗研究所副教授、硕士生导师，中国社会科学院文学所博士后研究人员，主要从事中国现代诗学与翻译文学研究。
已发表学术论文80余篇，其中学科级刊物、CSSCI期刊和中文核心期刊近30篇。
先后主持了教育部人文社会科学研究青年基金项目(“五四译诗对早期中国新诗的影响研究”)等4项课题，主研了8项省部级课题。

<<五四译诗与早期中国新诗>>

书籍目录

序一 译诗与中国新诗的发生(毛迅)序二 翻译要谈，不翻译更要谈(赵毅衡)绪论第一章 五四新文化语境中的译诗 第一节 五四时期的译诗热潮 第二节 五四译诗的时代特质 第三节 早期中国新诗中的译诗痕迹 第四节 译诗：外国诗歌对中国新诗影响的中介第二章 五四译诗与中国新诗语言表达的更新 第一节 五四时期的译诗语言观 第二节 五四译诗与早期中国新诗语言的欧化 第三节 日语对早期中国新诗语言的影响 第四节 译诗与中国新诗语言表达方式的更新第三章 五四译诗与早期中国新诗的诗体形式 第一节 译诗与自由诗 第二节 译诗与现代格律诗 第三节 译诗与散文诗第四章 五四译诗与早期中国新诗创作 第一节 译诗与中国新诗创作的关系 第二节 译诗对非译者创作的影响 第三节 译诗对译者创作的影响第五章 潜在译诗对早期新诗创作的影响 第一节 潜翻译：一种客观存在的翻译样式 第二节 作为诗歌创作手段的潜翻译 第三节 潜在译诗对译者创作的影响第六章 五四译诗对早期中国新诗的整体影响 第一节 五四译诗与早期新诗文体地位的确立 第二节 五四译诗与早期中国新诗形式观念的更新 第三节 翻译的现代性：五四译诗与早期新诗的现代性结语参考文献附录 五四时期主要期刊译诗篇目后记

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com